

<<翻译家徐志摩研究>>

图书基本信息

书名：<<翻译家徐志摩研究>>

13位ISBN编号：9787564119935

10位ISBN编号：7564119934

出版时间：2009-12

出版时间：东南大学出版社

作者：高伟

页数：222

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<翻译家徐志摩研究>>

内容概要

20世纪前期，尤其是五四运动前后，是我国新文化、新文学建设的繁荣时期，文学家徐志摩在翻译和创作两个方面均有重要贡献。

在对大量文献进行甄别和调研的基础上，作者对徐志摩的翻译动机、翻译行为以及翻译理论探讨情况予以全面深入的梳理和分析，明确提出徐志摩不仅是知名文学家，而且是真正翻译家。

本书内容包括：国内外学术界的徐志摩研究状况与分析，国内外翻译理论发展变化脉络概述，徐志摩的翻译思想形成与发展，徐志摩译介生涯简介，徐志摩的翻译家素养，徐志摩从事不同文体翻译的实践活动与分析，以及徐志摩译介活动与其创作活动之间的互动关系梳理等。

本书可供徐志摩学术研究人员使用，也可供文化工作者和文学爱好者等参考使用。

<<翻译家徐志摩研究>>

书籍目录

第一章 绪论 第一节 翻译家研究概述 第二节 徐志摩研究及徐志摩翻译研究回顾 第三节 翻译家徐志摩研究的动机与目的第二章 徐志摩从事翻译活动的背景与起因 第一节 五四文化语境 第二节 徐志摩从事诗歌翻译的背景与起因 第三节 徐志摩从事小说翻译的背景与起因 第四节 徐志摩从事戏剧翻译的背景与起因 第五节 徐志摩从事其他文体译介的背景与起因第三章 徐志摩创作及译介生涯综述 第一节 徐志摩早年生平简述 第二节 徐志摩美英留学生涯简述 第三节 归国后创作及译介生涯综述 第四节 徐志摩的翻译家素养第四章 徐志摩的翻译思想及其价值 第一节 徐志摩之前的中国翻译思想简介 第二节 徐志摩之前的西方翻译思想简介 第三节 徐志摩同时代翻译家的诗歌翻译思想概述 第四节 徐志摩翻译思想的形成背景及价值第五章 徐志摩译作评析 第一节 徐志摩的诗歌翻译 第二节 徐志摩的小说翻译 第三节 徐志摩的戏剧翻译 第四节 徐志摩其他文体译介活动评析第六章 徐志摩翻译活动与其创作的关系 第一节 对徐志摩诗歌创作的影响 第二节 对徐志摩小说创作的影响 第三节 对徐志摩戏剧创作的影响第七章 结论参考文献

<<翻译家徐志摩研究>>

编辑推荐

《翻译家徐志摩研究》作者仔细阅读了徐志摩留下来的全部译作，细读了徐志摩所写有关翻译苦乐得失的全部文字，即便私人书信也决不放过，并紧紧依赖第一手资料，细致考察了徐志摩翻译什么（作品的选择），如何翻译（翻译的方式），以及为何翻译（翻译的动机）等问题。在把徐志摩翻译的轮廓和细节都真实地带到人们眼前的同时，笔者探讨了徐志摩在翻译中的文化理想、价值追求和政治关怀，初步描画了徐志摩精神变迁的轨迹。

<<翻译家徐志摩研究>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>